

THE SONG LYRICS

Ṣāliḥ ʿAbd al-Ḥayy

صالح عبد الحي
كلمات الأغاني

98
supplied lyric sheets

100
recordings in this edition

2026
October discography sequence

A reading companion to the Ṣāliḥ ʿAbd al-Ḥayy recordings. Each lyric sheet appears under its corresponding track number. The contents note two recordings for which no lyrics were supplied.

LYRICS COMPANION / كلمات الأغاني

فهرس الأغاني

TRACKS 001–040 · SELECT A TITLE TO OPEN ITS PAGE

001	فى مجلس الأنس الهنى	05	021	يا حلو قوللى مين قدّك	22
004	اتانى زمانى	06	022	يا قلبى مالك بتتنهّد	23
005	اشكى لمين ذلّ الهوى	07	023	يا وصل شرّف	24
006	انا مصر انظر لى	08	027	استنّى بس يا بنت الإيه	25
007	اوان الوصل قرّب (الأسطوانة الأولى)	09	028	التوبة من العشق التوبة	26
009	بنى مصر (مارش الحرّيّة)	10	029	ساهى الجفون	27
010	ميل يا اخا الغصن	11	030	سيبك منه على كيفه	28
011	يا حادى العيس	12	031	شكونا إلى احبابنا	29
012	قاضى الغرام ينصفك	13	032	كم بعثنا مع النسيم	30
013	إن ادّعيت	14	033	لابس جبّة وقفطان	31
014	عجبت لسعى الدهر	15	034	لابسة الشراب	32
015	على روحى انا الجانى	16	035	ما يصحّش تعاكسنى	33
016	فتكات لحظك	17	036	يا حلاوة الكاب	34
017	قدّ ماحبّك زعلان منك	18	037	يا سلام يا ناس	35
018	قدّك امير الأغصان	19	038	يا غرامى إنت قدت القلب	36
019	كنت فين والحبّ فين	20	039	يا ليل حوش عنّى	—
020	ناحت فاجابتها وتقسيم ليالى	21	040	يا خوانا ليه الغرام	37

● A dash marks a recording without a supplied lyric sheet. Track order follows the 21 October 2026 discography.

LYRICS COMPANION / كلمات الأغاني

فهرس الأغاني

TRACKS 041–086 · SELECT A TITLE TO OPEN ITS PAGE

041	يكون فى علمك	38
046	إن ادّعيت	39
047	بستان جمالك	40
048	تعالى بنا يلا نتفسّح	41
049	عجبت لسعى الدهر	42
050	على روحى انا الجانى	43
051	قدّ ماحبّك زعلان منك	44
052	لأجل وعدى ادينى حبّيت	45
053	يا قلبى مالك بتتنهد	46
054	اتانى زمانى	47
055	اصل اشتباكى مع المحبوب	48
056	اكمنه خفيف	49
058	إزّاى تبيعنى وانا اشتريك	50
059	بتقولى مالك خسّيت	51
060	حبّيت جميل طبعه الدلال	52
061	ساهى الجفون	53
062	شبّيكى لبّيكى	54
063	شكوت فقالت	55
064	صبح الصباح	56
065	كل قلبى يا جميل	57
066	لسّة طالعة من البيضة	58
067	هانونى وقالوا نذله	59
068	إوعك يا قلبى تقول مليت	60
069	يا اهل الهوى طبع الملاح	61
075	بستان جمالك	62
076	بكلورية إيه يا ابو بكالورية	63
077	تعالى يا بنت يا رايحة الزمالك	64
078	عصر الهوى والجمال	65
080	كم بعثنا مع النسيم	66
081	يا قلبى مالك بتتنهّد	67
083	ابوها راضى وانا راضى	68
084	العصفور عند المصريّة	69
085	حلالى بلالى	70
086	رايك ايه يا امّ البيه	71

● A dash marks a recording without a supplied lyric sheet. Track order follows the 21 October 2026 discography.

LYRICS COMPANION / كلمات الأغاني

فهرس الأغاني

TRACKS 087–125 · SELECT A TITLE TO OPEN ITS PAGE

087	على روحى انا الجانى	72
088	قدّك امير الأغصان	73
089	كم بعثنا مع النسيم	74
090	من يوم رايت بدع الجمال	75
091	يا قلبى مالك بتتنهد	76
092	العذول قال فيها	77
093	الكروان غنّى	78
095	بستان جمالك	79
096	خفيف خفيف	80
097	صبح الصباح	81
098	طلبتها من الله	82
099	عجبت لسعى الدهر	83
100	عذولى فى الهوى	84
101	على خده يا ناس ميت وردة	85
102	فؤادى عشق	86
103	مسكين يا قلبى	87
104	مع الجمال ده وطايع ربك	88
105	من يوم رايت بدع الجمال	89
106	والنبى سيبك من الدلع	90
107	يا حادى العيس	91
108	اهون ما عندى (مع سنيّة حسنين)	92
109	إن عاش فؤادك	93
110	البخت والقسمة فين	94
111	القلب ويّا اللى يعزّه (مع فضيلة رشدى)	95
112	الليل يطول ع اللى كتم نار الهوى	96
115	قدر ده وده	97
116	ما تقوم من النوم يا حبيبى	98
121	الودّ ودّى	99
122	حبّيت جميل طبعه الدلال	100
123	حكمت روحى انا فى حبى	—
124	كنتى قوليلى	101
125	يا مفرد الغيد	102

● A dash marks a recording without a supplied lyric sheet. Track order follows the 21 October 2026 discography.

001

في مجلس الأنس الهني

Fī maglis el-uns el-hanī

دور فى مجلس الأنس الهنى

يا ليلى يا ليل يا عين يا ليلى
فى مجلس الأنس الهنـــــى طاب الصبوح وقد وفا
والغصن فى الروض ينثنـى طربا لأوقات الصفـــا

بالإمتثـــال حكـــم الهـــوى ليلى يا ليلى يا عينـى
بالإمتثـــال حكـــم الهـــوى إنى أحبه لـــو ظلـــم
وكيـــف أدارى صبـــــوتى والبدر اشهر من علـم

004

أتاني زماني

Atānī zamānī

موشح أ تانى زمانى

أتانى زمانى (والله زمانى) بما أرتضى (يا عينى) فبالله يا دهر لا تنقضى
و يا ليلة الأنس دومى لنا لأن الحبيب علينا رضى

005

أشكي لمين ذلّ الهوى

Ashkī li-mīn zoll el-hawā

دور أشكى لمين ذل الهوى

أشكى لمين ذل الهوى قلبى انشبك — واللـى أحبه ده غـزال والا ملـك
ليـــه الامتنـــاع حكـم الغـرام — حاكم يطاع يامنصفين قلبى انشبك

أبات ليالى انتظـر وعـــد الحبيب — إمتـى أشـوف انـــس الجميـل
يمكـــن اطيب مـــن دى الجـــراح — زاد الأ نيـــن و العقـــل راح

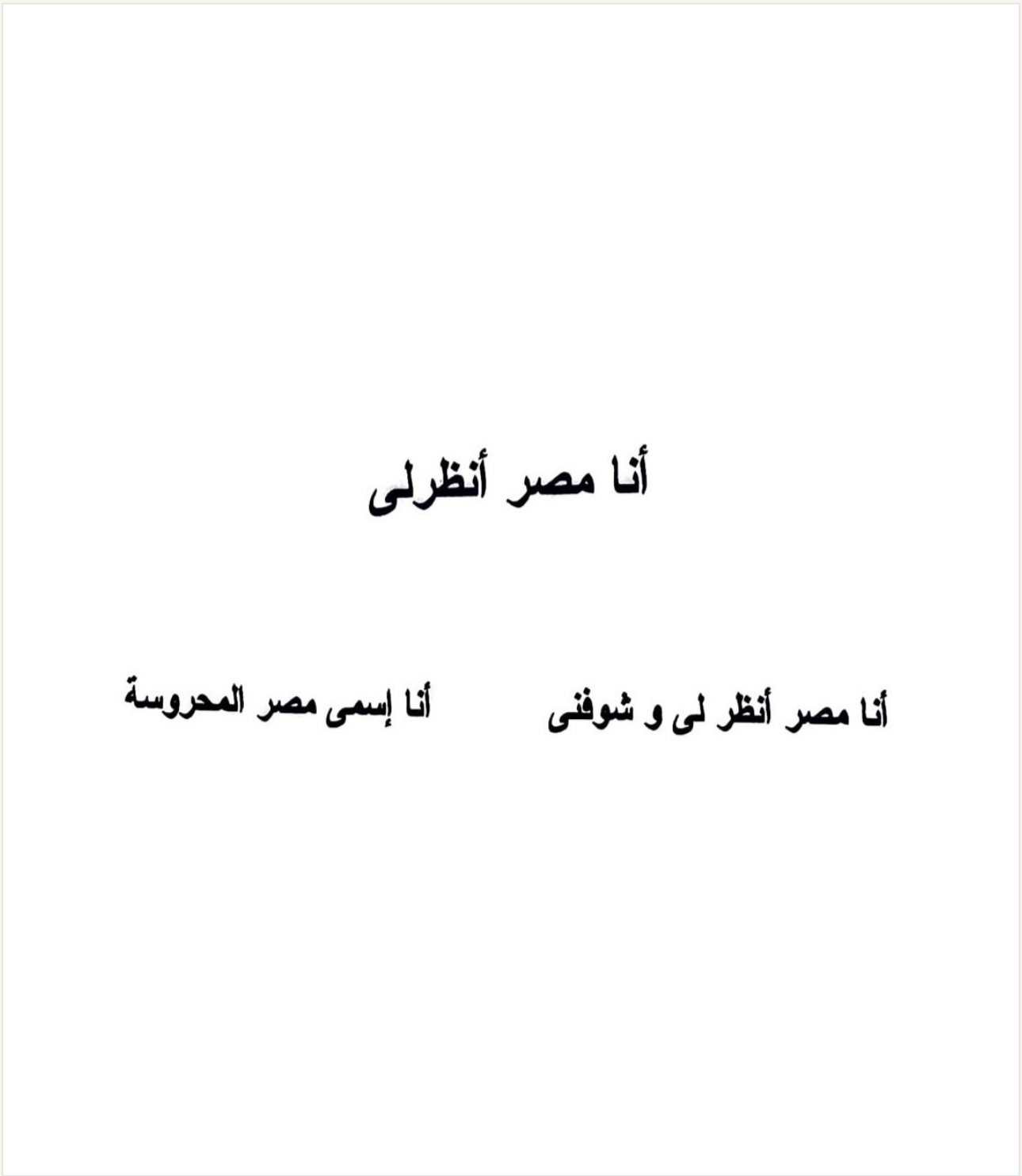
يا مسلمين قلبى انشبك

يا ليل

006

أنا مصر انظر لي

Anā Maṣr enẓor lī



007

أوان الوصل قرّب (الأسطوانة الأولى)

Awān el-waṣl (disc 1)

دور أوان الوصل قرّب

أوان الوصل قرّب بالتهانى و عيد الأنس أهى ظهرت بشايره
وعد حبّى يعود للصفو تانى بأحبه من زمان و أسمع أوامره
جفانى كوانى ما هنّانى ولافيش أسباب أقبل عذره

صحيح إن الغرام ذلّه يلوّع و مين ذلّه الهوى ما بيدّه حيلة
يقضى العمر و القلب مولّع يقاسى الوجد و المهجة ذليلة
سهاد و هيام و هوان و غرام يا ناس ده حرام ما باتام ليلة

009

بني مصر (مارش الحرّيّة)

Banī Maṣr (Marche al-Ḥorreyya)

نشيد بنى مصـــر

بنى مصـر مكانوكموا تهـــيا ... فهـيا مـــهدوا للملك هـيا
خذوا شمس النهار له حـــليا ... ألـــم تك تاج أولـكم مـليا
علىالأخلاق خطواالملك وابنوا ... فليـس وراءها للـــعز ركن
أليس لكم بوادى النيل عـــدن ... وكوثرها الذى يجرى شهيا
لنـــا وطن بأنفســـنا نـــقيه ... وبالدنـــيا العريضه نـفتديه
إذا ما سيـلت الأرواح فـــيه ... بذلناها كأن لم نـعط شـــيئا
لنا الهرم الذى صـحب الزمانا ... ومن حـــدثانه أخـذ الأمانا
ونحن بنو السنا العالـــى نمانا ... أوائل علمـــوا الأمم الرقيا
تطاول عهدهم عزا وفـــخرا ... فلما آل للتاريـــــخ ذخرا
نشأنا نشأة فى المجد أخـــرى ... جعلنا الحق مظهرها العليا
جعلنا مصر ملة ذى الجـــلال ... وألفنا الصليب على الهـلال
وأقبـلنا كـــصف من عـوال ... يشد السمهرى السمهـــريا
نروم لمصـــــر عزا لا يـرام ... يرف على جوانبه الســـلام
وينعـــم فيه جيـــران كـــرام ... فلن تجد الـنزيل بنا شقيـا
نقوم على البناية محســـنينا ... ونـــعهد بالـتمام إلـــى بنينا
نموت فداك مصر كما حيينـا ... ويـبقى وجهك المفدى حـيا

010

ميل يا أخا الغصن

Mīl yā akhā l-ghuṣn

موال ميل يا أخا الغصن

ميل يا أخا الغصن فى روض المحاسن ميل ده الصبر بعدك صبح بينى وبـينه ميل
يا جـاعل السهـد فـى جفـن المتيّـم ميـل إعطف على مغرمك وانظر ضنى حالـه
وإن هزّك الشوق نحو المتيم ميل

011

يا حادي العيس

Yā ḥādiya l-ʿīs

موال يا حادى العيس

يا ليلى يا ليل يا عينى يا ليل
يا حادى العيس خلّينى اسير وحدى للى جفونــى وخلّونــى أسيـر وحـدى
كم اسهر الليل أستنـظر وفى وعدى ألقى غرامى يطول شرحه أجد بالنوح
واقول لعينى إسعفينى بالبكا وحدى

012

قاضي الغرام ينصفك

Qāḍī l-gharām yenṣefak

موال قاضى الغرام

قاضى الغرام ينصفك أو يا فؤادى داعى — و حاكم إللى غدر بك و إنت له داعى

يا نـاس هـو الجـفا يحكم بغيـر داعـى — سلّمـت روحى لقلبى بحسبـه ينصـف

عاود تجنى و صبّحنى عليه داعى

013

إن ادّعيت

In edda ʿēt

موال إن ادعيت

يا ليلى يا عينى يا ليل
إن ادعيت إن حبك منى و الا مين إنت السبب فى احتجابك عنى و الا مين
أهم عدانا بفـرط الصد و الا مين لكن أنا لى أمـل إن شـاء إلهـى يكـون
و الكيد يرتد للحساد و اللا يمين

014

عجبت لسعي الدهر

ʿAgibtu li-saʿy al-dahr

قصيدة عجبت لسعى الدهر

آه يا أنا وإيـش للعـوازل عنــدنا قوم مضيع العـزال وواصلنـى أنا

عجبت لسعــى الدهـر بينى وبينها فلما إنقضى ما بيننا سكن الدهـر
فيا حبها زدنــى جـوى كـل ليلـة ويا سلوه الأحباب موعدك الحشر
وياهجـر ليلـى قد بلغت بى المدى وزدت على ما ليس يـبلغه الهجر
أما والذى أبكــى وأضحك والــذى أمــات وأحيـا والـذى أمـره الأمـر
هجرتك حتى قيل لا يعرف الهوى وزرتك حتــى قيل ليس له صبر
وإنـــى لـتعرونــى لذكـراك هـزه كما إنـتـفض العصفور بلله القطر

015

على روحي أنا الجاني

ʿAlā rūhī anā l-gānī

دور على روحى أنا الجانى

على روحى أنا الجانـــى
و قلبى فى الهوى الجانى
و خـّى بالجـــفا مغـــرم
و لو يرحم لكان جانـــى

أنا يا حلـو حبيتـــــك
و روحى فى هواك تلفت
عجب لما ترائينى عجب
قوامك بالقوام تلفـــــت

أماتـــة يا رايـح يمـــه
تبوسلـى سعـــد من فمه
تبوسلى سعد زغلول باشا من فمه
تبوسلـى الحلـو من فمه
و تقوله عبدك المضنى
عشـق ذاتك سلـى همـه

016

فتكات لحظك

Fatakātu laḥẓiki

قصيدة فتكات لحظك

آه يا أنا و إيش للعوازل عندنا — قوم مضيع العزال وواصلنى أنا

فتكات لحظك أم سيـــوف أبيك — و كؤوس خمر أم مراشف فيك
أجلاد مرهفه و فتك محاجر — ما أنت راحمه و لا أهـــــلوك
يا بنت ذى البرد الطويل نجاده — أكذا يكون الحكم فى ناديـــــك
عيناك أم مغناك موعدنا وفى — وادى الكرى ألقاك أم واديـــك
ودعوك نشوى ماسقوك مدامة — لما تمايل عطفك إتهـــــموك

017

قدّ ماحبّك زعلان منك

Qadd mā aḥebbak zaʿlān mennak

دور قد ما احبك زعلان منك

قد ما احبك زعلان منك — و ليه ترضى بعدى أنا عنك
إسمح بقى و تعا أما اقولك — إن ما كان ده يكون خلينا منك

جرحنى لحظك و هجرنى قلبك — ماكانش أملى الله يسامحك
يا ليل يا عين

018

قدّك أمير الأغصان

Qaddak amīr el-aghṣān

دور قدك أمير الأغصان

قدك أمير الأغصان — من غير مكابر
وورد خدك سلطان — علـى الأزاهر
دا الحب كله (يا عينى) أشجان — (يا سيدى) يا قلبى حاذر
(آه) ده الصـد ويا الهجـران — (يا سيدى) جزا المخاطر
يـا قلبـى أدى إنـت حبيـت — ورجعت تندم
آه

و صبحـت تشكـى ما رأيت — لك حد يرحم
صـدقـت قولـى و رأيـت — ذل المتيـم
يا ما نصحتك

019

كنت فين والحبّ فين

Kont fēn wel-ḥobb fēn

دور كنت فين و الحب فين

كنـــت فيـــن والحـب فيـــن لم يفارق لحـــظ عيـن
يا فؤادى حسبك ربنا يحاسبك كم نبال فيك من غزال
غير سيوف الحاجبين

الهـــوى يسقـــم صحيـــح والفـــؤاد منـــه جـريح
أعرفه لكن تركه مش ماكن يا نصوح فضك وروح
مثل عقلـ و استريح

020

ناحت فأجابتها وتقسيم ليالي

Nāḥat fa-agabtuhā

ناحت فأجبتها

ناحت فأجبتها متى نوحك ليش — من غير سبب
هالفُكّ والغصون تَبكي على إيش — ده أمر عجب
أقسمت بمن كان إماما لقريش — فخرًا ونسب
من بعدم ما صفا لمحموبك عيش — والدمع سكب

021

يا حلو قوللي مين قدّك

Yā ḥilw qūllī mīn qaddak

دور ياحلو قوللى مين قدّك

يا حـــلو قوللـــى مين قـدك
أهـــل الجمـال ولّـوك سلطـان

والورد والفل والله فى خدّك
على الوجنتين عاملين بستان

اما قـــوامك مـع قـــدك
ده شـئ جميـل فـوق الامكان

ليـــه الأســـى زاد يا عيونـى
و الـدمـــع زادت أنهـــاره

لـــولا دمـــوعى سعفونـــى
كان إنكـوى جسمـى بنـــاره

آه

بالسهـد جـرحت جفونـى
والعقـــل تاهـت أفكـــاره

022

يا قلبي مالك بتتنهّد

Yā qalbī mā-lak betetnahhed

موال يا قلبى مالك بتتنهد

يا ليلى يا عينى يا ليل

يا قلبى مالك بتتنهد وبتقول آه — على النواح علمك بعد الذى تهواه

إفرض حبيبك هجر والا إتبع أهواه — واستصحب الذل تنهيدك ده كله ليه

الله يجازى العزول اللى كان بنا أغراه

023

يا وصل شرّف

Yā waṣl sharraf

دور ياوصل شرّف

ياوصل شرّف يا جفا روح عنا يا بخت ساعد يا زمان اصفا لنا
خلّى الحبايب فى الحياه تتهنى

ياما صبرنا و الامان ساعدنا ولحد امتى بالمرام توعدنا
إصحى العوازل يا جميل تبعدنا
إياك كده تحتال وتكمد العزال والفكر زاد والحال
والقلب لك ميال إشفى و إعفى أسرى غرام ده ماهوش حال

027

استنّي بس يا بنت الإيه

Istannī bass yā bent el-ēh

طقطوقة إستنى بس يا بنت الإيه

إستنى بس يا بنت الإيه
تـقـلـتى خالص علىّ ليه
صبرك علىّ

صحيح بحبك و الحب نار
بكرة تقوليلى

تفاح خدودك و الخال كمان
ده حرام عليكى
بس إن ماكنـتش عاشق صحيح
بعد القوام ده

تـقـلـتى خالص علىّ ليه
صبرك على

حدفع مهرك وحياة حبك
دانا مغرم بك رقى بقلبك
وحياة عينيا
يا بنت الإيه
دانا مش ناكر بس أنا صابر
دايما تجيلى
يا بنت الإيه
ياسلام سلم راح يتكلم
أنا ابوس إديكى
كنت اسلاكى دانا قصدى رضاكى
سيبى الكلام ده
يا بنت الإيه
دانا مغرم بك رقى بقلبك
وحياة عينيا
يا بنت الإيه

ولو يكون ألفين جنيه
عليكى من ده يا روحى بإيه
لبكرة تشوفى

خليتى قلبى وعقلى احتار
واسأل عليكى

لأ و الحنك خاتم سلومان
الـتـقل يا خواننا بس ليه
شفتى القلب جريح
أودتى عقلى

عليكى من ده يا روحى بإيه
لبكرة تـشوفى

028

التوبة من العشق التوبة

El-tōba men el-ʿeshq el-tōba

طقطوقة التوبة من العشق التوبة

التـوبة مـن العشـق التـوبـــة لأول و لآخـــر النـــوبـــة
و اهـى نوبـــة
بـردون ما بقيتش أعشق تانى بـزيـادة علـىّ اللـى جـرالـــى
ليه أعمل نفسى موروستانى واســـلـم قلبـى للخـــالـــى
يوعد و يخلف ولا قلبه يعطف ولا مرة ينصف
ويقوللى معلهش النوبة واهى نوبة
معلهـش النـوبـة إيـه يعنـــى كـام نـوبة يقـوللـى معلهـش
يطاوعنـى ويرجـع يلاوعنـــى واللـى فـى إيديـه مـا يخلّهـش
وأنا بسلامتى مانيش ملامتـى وأنا بسلامتـى حافظ كـرامتـى
لهـونـى إنـت والا يا إنـت نـوبة علـى نـوبة واهـى نـوبـة
يا عاشقين فضوها بقى سيرة و بـلاش الخـايلـــة الكدّابـــة
مانتـوش واخدين غير الغيرة و الحيـرة والنبـى يا غلابـــة
شوفولكوا غيّة غير دى القضية و بلاش أذية
و قولوا توبة من دى النوبة واهى نوبة
توبـة مـن عشق اللـى تمللـى بيجـى يقـوللـى شلطـم طـم طـم
أتجنـن لـه يسعـد قاللـــى و أنا من طبعى ما اعرفش الطم
لا اعرف أشاور من المناور ولا يوم أحاول
ولا عينى ماحت ولا نوبة اهى نوبة

029

ساهي الجفون

Sāhī l-gefūn

موال ساهى الجفون

يا ليل يا عينى يا ليلى

ساهى الجفون ماكفاك الهجر يا ساهى فرحان بتلعب وعن حال الشجى ساهى

الليل يطول يا قمر سهران عليك ساهى حسّك تقول مدعى يا مجنن العشاق

دا القلب لسه جريح و الكبد لسه هى

030

سيبك منه على كيفه

Sībak menno ʿalā kēfo

طقطوقه سيبك منه على كيفه

سيبك منــه علـى كيفــه إكمنـى باحبـه شايـف كيفـــه
سيبــك منه
بكره يرجع بيــوس إيديــا وتصعب عليه العشره الهنيه
يا ما منه شفت الأسيه
سيبوه يا ناس على كيفه
أنا عارفة اللى فى مرامه وإيــه قصــده مــن خصامـــه
ما يخيلش علىّ يوم كلامه
سيبوه يا ناس على كيفه
ليه أتذلله ده مش ممكن إنى احايله والا اتمسكـن
يا مرارى لما يتحكم
سيبوه يا ناس على كيفه
بـيحســدونى علــى حبـه يـيجوم يشوفوا قساوه قلبه
حرمت أطلب تانى قربه
سيبوه يا ناس على كيفه
ياما كادنى وأقول معلهش يهجرنى أصبر ولا اقولــش
أكتر من كده ما استحملش
سيبوه يا ناس على كيفه

031

شكونا إلى أحبابنا

Shakawnā ilā aḥbābinā

قصيدة شكونا إلى أحبابنا

شكـونا إلـى أحبابنـا طـول ليلنـا ... فقالـوا لنا مـا أقصر الليل عنـدنا

وذاك لأن النـوم يغشـى عيـونهم ... صراعا ولا يغشى لنا النوم أعينـا

إذا ما دنا الليل المضر بذى الهوى ... جزعنا و هم يستبشـرون إذا دنـا

فلـو أنهـم لاقـوا الذى نحن مثلـه ... نلاقى لكانـوا فى المضاجـع مثلنا

032

كم بعثنا مع النسيم

Kam baʿathnā maʿa l-nasīm

قصيده كم بعثنا مع النسيم سلاما

كـم بعثنا مع النسيم سلاما ... للحبيب الجميل حيث أقاما

وسمعنا الطيور فى الروض تشدو ... فنقلنا عن الطيور كلاما

نحن قوم مخلّدون وإن كنا ... خلقنا لكى نموت غراما

وإذا نامت العيون فهذه ... قلوبنا يا حبيبى لن تناما

خافقات تدق من ألم الوجد ... نشيدا فتحسن الأنغاما

قد قنعنا بحبه و رضينا ... لو يفى ساعة ويهجر عاما

033

لابس جبّة وقفطان

Lābes gebba we-qofṭān

طقطوقه لابس جبة و قفطان

لابـس جبـة و قفطـان و عامللـى بتـاع نسـوان
مابقاش فى الدنيا أمان
واقف فـى العتبـة الخضـرة و لابسلـى كاكولـة خضـرة
و محـزقها و محنـدقهـا و بتبـرق زى الحبـرة
و ماسكلـى فـى إيده كمـان سبحـة حب الـرمان
مابقاش فى الدنيا أمان
و ان رفـّت جنبـه نتايـة بتزييـره و الا ملايـة
يقصـر حبـة و يطول حبـة و يعـزقـل كـمّ الجبـة
قال إيـه بقـى م الأعيـان بنكيـر و عليـه أطيـان
مابقاش فى الدنيا أمان
و ان شـاف قطقـوطة جايـة مـن ماركـة الأفـرنجيـة
يعمل غندور و يقول بنجور بـردون مرسيه ألا مـور
يا خى ديه ده ياشيخ مهران كل ده شغـل بدنجـان
مابقاش فى الدنيا أمان
خليك مـوزون ما تميلشـى ده المشى الدون ما يفيدشى
إمشى فى حالك تحفظ مالك و تصـون أهـلك و عيالك
سيبـك بلا شغـل جنـان فضـك مـن هلـس زمـان
مابقاش فى الدنيا أمان

034

لابسة الشراب

Lābsa l-sharāb

طقطوقة لابسة الشراب لحم الهاتم

لابسة الشراب لحم الهاتم والبيشة أرق من النسيم
خلّت عقلى (قلبى) صبح هايم من بعد ما كان فى نعيم
البيشة ليل والوجه قمر والغصن يميل ينهزّ الثمر
والفم يضحك تبان سنان تقولش هى من الدرر
عقلى احتار ده العشق مرار بس إعذرونى
لحظ العيون جرح فؤادى والروح تهون وانول مرادى
لإمتى أحايل فيها وأدادى قصدها نوحى وطول سهادى
أنا اعمل إيه يا ناس برّيه بس إعذرونى
لابسة الشراب لحم االهاتم والبيشة أرق من النسيم
خلّت قلبى صبح هايم من بعد ما كان فى نعيم
فوق الجمال أدب وعفة والخد وردى بلون الشفة
والخصر آه ملفوف لفة تبهى الغزال ماشية بخفة
يا سلام سلّم عقلى اتبرجل بس إعذرونى
جمال سبحان مين صوره اللى يعشقها الناس تعذره
قولولى إيه بس أعمله الهجر والله ما استحمله
ما اقدرش أصهين ده شىء يجنن بس إعذرونى

035

ما يصحّش تعاكسني

Mā yeṣaḥḥesh teʿākesnī

طقطوقة ما يصحّش تعاكسنى

ما يصحّش تعاكسنى يا اخينا ولا تمشى كده سكران طينة
عامل خفه و جنتلمان ليه تتمحك فى النسوان
ماشى تعط وإنت برط
يجرى إيه لو تمشى تمام هو مشى الحشمة حرام
ما يصحّش
الطربوش أربع قراريط و لابس بدلة بإيط الإيط
دم يا سم تبقى مرمّ
ما فى جيبكش اثنين مليم وتعاكسلى كمان فى حريم
ما يصحّش
النار تدخلها برجليك والناس كلها ناقدة عليك
إمتى تحس يعنى تخس
لما تتجوز وتعيش عيشة عال ما فيهاش يغميش
ما يصحّش
عايز تبقى صحيح إنسان صون أعراض الناس تنصان
ما تحودش ما تلودش
ليه تدوس شرفك و تخون دا انت أبوك توت عنخ أمون
ما يصحّش

036

يا حلاوة الكاب

Yā ḥalāwet el-kāb

طقطوقه يا حلاوة الكاب على جسمك

يا حلاوه الكاب على جسمك خللى قوامك بان وحسنك
حاجه جنتل عقلى اتبرجل إيه أعمل فى الكاب يا هاتم
الكاب دهبى لون شعرك واحنا عبيدك وتحت أمرك
تهجرى نولع تأمرى نخضع ما دام جمالك حلو ودلالك
حاجه جنتل إيه أعمل
عقلى اتبرجل فى الكاب يا هاتم
العيون دى عيون غزال والرقّة حلوه ويا الدلال
الأمر أمرك مين يماثلك ورد خدك و غصن قدك
حاجه جنتل إيه أعمل
عقلى اتبرجل فى الكاب يا هاتم
دى حوريه مش إنسية فداها ميت أبعدية
يا رب خللى الجمال تمللى يفوت علىّ بالعشق غية
حاجه جنتل إيه أعمل
عقلى اتبرجل فى الكاب يا هاتم
يا ليل يا ليلى يا عينى

037

يا سلام يا ناس

Yā salām yā nās

طقطوقة يا سلام يا ناس

يا سلام يا ناس جربت الحب ما كنتش دقته
عمال أقول الصبر يا رب يا ريتنى ما شفته
يا سلام يا سلام
لقيت حبيبى ندهلى وافقته عاكسنى عاكسته
سلم علىّ وقرّب جنبى حسّيت ساعتها بدقة قلبى
القصد نهايته يا ريتنى ما شفته
يا سلام يا سلام
ضحك وقالى أحبك وروحى فى قربك
جمّدت قلبى وقلتله صبرك إيه العبارة مش قادر أقولك
القصد نهايته يا ريتنى ما شفته
يا سلام يا سلام
قعد يقوللى كلام بعواطف وما هواش خايف
رقّيت شوية وقلت وقصدك يا نور عينى ده الأمر أمرك
القصد نهايته يا ريتنى ما شفته
يا سلام يا سلام

038

يا غرامي إنت قدت القلب

Yā gharāmī enta qedt el-qalb

مونولوج يا غرامى إنت قدت القلب نار

يا ليل يا ليل يا ليل يا عينى

يا غرامـــى إنـــت قـدت القلـب نـار و العـــوازل زودهـــم قلبـــى لهيـــب

يا عزول حسبك من الله العقل حار إيه كسبتم غير الفراق حب و حبيب

الفـراق أصعـب جـريمة يا عزول ربنـا يعـــذّب فـــؤادك بالغـــرام

يا تـرى همّـى و عذابى راح يزول واللا حأبقى العمر فى حزن و سقام

إن بعـد عنّـــى الحبيب قلبـــى معـاه و اصطبارى فى الهوى أحسن مرام

هـو روحـــى هـو عقلـــى و الفـؤاد لازم أتآســـى بحبّـــه و الســـلام

040

يا خوانا ليه الغرام

Yā khwānnā lēh el-gharām

مونولوج يا اخواننا ليه الغرام

يا ليلى يا عينى يا ليـــل
شـــرعه تمللـــى كـــده

يا اخـوانا ليـه الغـرام
من كتـر قـول ده و ده

أحلامـــه تدبـــل قـــوام
وجـدانـــى تفتـن علـــى

اذا سكـــتّ و خفيت
شمّـت فـــىّ العـــدى

وان شكيـــت او بكيـــت
و باسمعك بحـواســـى

يا للـى باشـوفك بقلبـى
غيـرك انـت يواســـى

مين لى فى وقت كربـى
غيرنا احنا بس انتى و انا

فى الدنيا ايه و الا الهنا
قلبـــى بحبـــك مكتفـــى

وحياة هواك يا متلفـى
والحب فـى عرفه حـرام

من بعد ما كان بلشفـى
وخضـع لسلطـان الغـرام

اصبـــح ينادى بك ملك

041

يكون في علمك

Yekūn fi ʿelmik

طقطوقة يكون فى علمك

يكون فى علمك أنا موش فاضى كل ساعة أعملك قاضى
يكون فى علمك
أنا وخدك (آه) على ضره وإن ما عجبك إنتى حره
على بيت ابوكى روحى تانى و لا بلاش قولة كانى و مانى
د انا موش فاضى أعملك قاضى
يكون فى علمك
إنتى جميلة و هى جميلة أعملك ليلة و هى ليلة
بردى معاكى ما بيدى حيلة ما فيش لزوم تعملى هليلة
د انا موش فاضى أعملك قاضى
يكون فى علمك
قعدتك برّه ما ريحتينى و فى وسط جيرانى بهدلتينى
حرام عليكى و حياة عينيكى أبوس إيديكى لإمتى أداديكى
د انا موش فاضى أعملك قاضى
يكون فى علمك
قلت لابوكى و قلت لاخوكى ما أمكنهمشى يرجعوكى
أشكى لمين يا مسلمين أروح لمين خليكوا شاهدين
د انا موش فاضى أعملك قاضى
يكون فى علمك
إن عشتى معاها تناقريها و كل ساعة تسايئيها
و تقولى هى عليكى فايزة إيه فكرى إيه عايزه
د انا موش فاضى أعملك قاضى
يكون فى علمك

046

إن ادّعيت

In edda'ēt

موال إن ادعيت

يا ليلى يا عينى يا ليل
إن ادعيت إن حبك منى و الا مين إنت السبب فى احتجابك عنى و الا مين
أهم عدانا بفـرط الصد و الا مين لكن أنا لى أمـل إن شـاء إلهـى يكـون
و الكيد يرتد للحساد و اللا يمين

047

بستان جمالك

Bustān gamālak

دور بستان جمالك

بستـــان جمـــالك مـــن حسنـــــه أبهى و أجمل (عينى) من بستان
و إن ماس قوامك على غصنه يطـــم البلبـــل ألحـــــان

سمـــح زمانـــى و إتلطّـــف و شـــــفت حبّـى سيـد الغزلان
فقلـــت لـــه لمـــا شـــرّف واللـــــه زمـــان يا حلـــو زمـان

048

تعالى بنا يلا نتفسّح

Taʿālā bnā yallā netfassaḥ

طقطوقة تعالى بينا ياللا نتفسّح

تعالى بينا ياللا نتفسّح — في جنينة النزهة و نفرح
نمرّ على زهر و ياسمين — و نشوف هناك ورد مفتّح
و نشوف بلابل على ذوقنا — بتشرح الحب و سوقنا
و توّ ما فرحنا و رقنا — بالطبع بيقى نهارنا أصبح
جوّة الجنينة نتباهى — بالمدام ياما نتلاهى
لفؤادى ساعة ما ينساها — يحكى الهوى لحِبه و يصرّح
تسمع كلام زى السكر — فيه العصافير بتفكر
يزيد غرامنا و به نسكر — و الفكر يرتاح و نصحصح
و فى الجنينة نتهنى — و من الجفا يروق بالنا
والأنس و الراح يصفالنا — نقول هيامنا و نوضّح
نقضى يومنا لغاية الليل — و قلوبنا يظهر منها الميل
من نار غرامنا شربنا الويل — إياك عسى الله نصلّح

049

عجبت لسعي الدهر

ʿAgibtu li-saʿy al-dahr

قصيدة عجبت لسعى الدهر

آه يا أنا وإيـش للعـوازل عنــدنا قوم مضيع العـزال وواصلنـى أنا

عجبت لسعــى الدهـر بينى وبينهـا فلما إنقضى ما بيننا سكن الدهـر
فيا حبها زدنــى جـوى كـل ليلـة ويا سلوه الأحباب موعدك الحشر
وياهجـر ليلـى قد بلغت بى المدى وزدت على ما ليس يـبلغه الهجر
أما والذى أبكــى وأضحك والــذى أمــات وأحيـا والـذى أمـره الأمـر
هجرتك حتى قيل لا يعرف الهوى وزرتك حتــى قيل ليس له صبر
وإنـــى لـتعرونــى لذكـراك هـزه كما إنـتـفض العصفور بلله القطر

050

على روحي أنا الجاني

ʿAlā rūhī anā l-gānī

دور على روحى أنا الجانى

على روحى أنا الجانـــى
و قلبى فى الهوىأشجانى

و خللى بالجفا مغرم
و لو يرحم لكان جانـــى

أنا يا حلو حبيتـــك
و روحى فى هواك تلفت

عجب لما ترائينى عجب
قوامك بالقوام تلفـــت

أمانة يا رايح يمّه
تبوسلى الحلو من فمه

و تقوله عبدك المضنـــى
عشق ذاتك سلـــى همه

051

قدّ ماحبّك زعلان منك

Qadd mā aḥebbak zaʿlān mennak

دور قد ما احبك زعلان منك

قد ما احبك زعلان منك — و ليه ترضى بعدى أنا عنك
إسمح بقى و تعا أما اقولك — إن ما كان ده يكون خلينا منك

جرحنى لحظك و هجرنى قلبك — ماكانش أملى الله يسامحك
يا ليل يا عين

052

لأجل وعدي أديني حبّيت

Le-agl waʿdi adīnī ḥabbēt

طقطوقة لاجل وعدى أدينى حبيت

لاجـل وعـدى أدينـى حبيـت مالك و مالى ياللى ما هويت
ده العشق نار وجوى انكويت
آه يـا وعـــــــدى

ياما لامونى عزال على وجدى و عرّفونـى إن الـزم حدى
أروح لميـن و انا لـىّ سنيـن غير الغرام واللـه ما جنيت
آه يـا وعـــــــدى

جايـيـن يعارضـونـى اللـوام فـى محبتـى و انا لـىّ غرام
قـــال بيسيئـك منـه إيـــه سكـرت منه و لـه ودّيت
آه يـا وعـــــــدى

لوكان ياخذنى حبيبىعلى راحتى أشوف على الأغصان بختـى
يـرتاح ضميـرى حبـى نصيـرى أطول غزال على حبـه نـويت
آه يـا وعـــــــدى

ده العشق حكمه ع القلب قليـل كـوى بنـاره أعظمهـا عظيم
أبعـد عنـه أروح فيـن منـه مهما صبرت و مهما شكيت
آه يـا وعـــــــدى

053

يا قلبي مالك بتتنهد

Yā qalbī mā-lak betetnahhed

موال يا قلبى مالك بتتنهد

يا ليلى يا عينى يا ليل

يا قلبى مالك بتتنهد وبتقول آه — على النواح علمك بعد الذى تهواه

إفرض حبيبك هجر والا إتبع أهواه — واستصحب الذل تنهيدك ده كله ليه

الله يجازى العزول اللى كان بنا أغراه

054

أتاني زماني

Atānī zamānī

موشح أتانى زمانى

أتانى زمانى (والله زمانى) بما أرتضى فبالله يا دهر لا تنقضى
ويا ليلـــة الأنـــس دومـــى (عودى) لنـا الحبيب علينا رضـــــى

055

أصل اشتباكي مع المحبوب

Aṣl ishtibākī maʿa l-maḥbūb

موال أصل اشتباكى مع المحبوب

يا ليل يا عين يا ليل

أصل اشتباكى مع المحبوب بهوايـــا — حسبـت نجمـــــك لقيتلك حب ويّايا

يا رايحين يمّه يمّ محبوبى تقولولـه — لك عبد مسجون فى أسر الغرام حلّـه

كم اسهر الليل بطوله و لا انولـــــه — واكتم على السر فى قلبـى و لا اقولـه

056

أكمنه خفيف

Ekmenno khafīf

أكمنّه خفيف

إكمنّه خفيف والناس عشقوه ورّاني نجوم الصُهر يا هو

إكمنّه خفيف

نعم انا ما انكرش إنه يليق له بس الرأفة كمان مطلوبة

بزيادة العُزّال يتسلّوا حتجيب طوبة ليه فى المعطوبة

ما بلهيبي بين دي وبين دي حتى حبيبي بيقصد عِندي

إكمنّه خفيف

الحب يعوز المراعية وتعبت فى رجاوات بالزوفة

بيقولوا إن حبتك الحية اتطوّق بها ولافيش خوفة

وانا بشعوري بعد حياتي هو ضروري أموت يا اخواتي

إكمنّه خفيف

خليني بعيد ولا ليش قوة تقوم انت تحيرني زيادة

وانا قلبي يريدك من جوه وانت اشمعنى مالكش إرادة

شدة نوحي بستحملها ومع روحي أتأمّلها

إكمنّه خفيف

كان برضك يِوْجَب تهاودني واسمك يومها كسبت جِميلة

أحفظها لك حلقة فى ودني لكن بقى مابيَدّيش حيلة

أصبر تاني واللي خلقني لم ينساني وإن زهّقني

أهو برضه خفيف

058

إزّاي تبيعني وأنا أشتريك

Ezzāy tebīʿnī w-anā ashterīk

طقطوقة إزاى تبيعنى و انا أشتريك

إزاى تبيعنــى و انا أشتريــك د انا ادوس غرامى لو روحى فيك
دى غيرتى كانت سحابة فاتت ما عمرهاش حتعود يا خفـــــيف
ومن دلالك عواطفــى ماتت وطلعنا زى الشتا من الصـــــيف
و حدوس غرامى لو روحى فيك
إيه اللى نابنى من كتر حبك غير كل ساعة زئير و نقير
كنت الطبيب و خانك طبــك أنا أحــب و إنت تميل للغيــر
و حدوس غرامى لو روحى فيك
يا ميت خسارة ع القلب لمــا ينقى حبك أشكال و الـــوان
دى بنت خالة و دى بنت عمة و العقل ترللّـــى و بدنجـــان
د انا ادوس غرامى لو روحى فيك
إسمع نصيحة ماهيش عشانى لأنى أملى فيــك خـــاب
طلّقت حبك وبزيادانـــى أتارى كل الحــب عــذاب
و حدوس غرامى لو روحى فيك

059

بتقولي مالك خسّيت

Betqūl mā-lak khassēt

بتقولي مالك خسيت

مذهب

بتقولي مالك خسيت
خسيت من كتر ما صهينتي
اللي ما يوم بسي اتهنيت
وأنا ذنبي في رقبتك انتي

دور

هو اللي في حبك يا قاسيه
ده شونه ده يهد جبال
لو قلبك يرحمني وفيه
حنّة كان راق الحال
على يدك جاني إمتى النوم
وفي ودك اخطيت أني يوم
ما تدليني بقا تلوميني
وتقولي مالك خست

دور

لا هو فكرك بلازمني النوح
وتألّم ولا شوفش الويل
دي عجيبه اللي انا في الروح
باتكلم ويعيني الحيل
خدي شاهد من حالي يبان
كم أجاهد وبقالي زمان
ما رحمتيني ولا واسيتيني
وتقولي مالك خسيت

دور

بينويك من كويني إيه
بالدمه جاويلي أمال
انا وحدي ظلماني وليه
مهمته قوي بالعزال
تصافيهم يا سلام يا سلام
مين فيهم يعمل لي مقام
دنا تيهم طمعتيهم
وتقولي مالك خسيت

دور

مأظنش في الدنيا هموم
يا حياتي ماشفتها العين
غيرها وغير قلبي ما ألوم
يا خواني شبكوني لاتنين
في هواكي والهوى فضاح
وأنساكي وازاي ارتاح
هو ده كله مين يصبر له
وتقولي مالك خسيت

060

حبّيت جميل طبعه الدلال

Ḥabbēt gamīl ṭabʿo l-dalāl

دور حبيت جميل طبعه الدلال

حبيت جميـــل طبعه الـدلال　　بالبـــدع و التيـــه أفنانـــى
إمتـــى يتـــوب عن الخصام　　و اقـــول حبيـــى هنانـــــى

لو كان وافانى بوعده يوم　　ما كان حرمنى لذيذ النوم
آه لكن ده كله على كيفه

061

ساهي الجفون

Sāhī l-gefūn

موال ساهى الجفون

يا ليل يا عينى يا ليلى

ساهى الجفون ماكفاك الهجر يا ساهى فرحان بتلعب وعن حال الشجى ساهى

الليل يطول يا قمر سهران عليك ساهى حسّك تقول مدعى يا مجنن العشاق

دا القلب لسه جريح و الكبد لسه هى

062

شبّيكي لبّيكي

Shubbēki lubbēki

طقطوقة شبيكى لبيكى

شبيكى لبيكى عبد و ملك إيديكى
فى هواكى بيشاكى ولا يصعبش عليكى
شبيكى لبيكى
أنا اراهن بعينيا ومسوجر كسبانة
فى الأصل إنتى حورية من الجنة وهربانة
سهيتى رضوان وفتحتى الفردوس
مين قال دول أجفان ده النبل وده القوس
يا حواجبك يا عنيكى شبيكى لبيكى
أحلف لو لفينا فى الدنيا بزيتها
على أحسنها جنينة لتقولك وردتها
ما بقاش لىّ وجود ومنين املا العين
فى وجودك يا خدود أنا اروح منك فين
خدتينى فى رجليكى شبيكى لبيكى
إنت الشمس ضرورى جبتيها وقولتيلها
خدى حبة من نورى قمتى إتبرعتيلها
من يومها على طول وانتوا بقيتوا أصحاب
تفتكرك وتقول سبحان الوهاب
أنا منك و إليكى شبيكى لبيكى

063

شكوت فقالت

Shakawtu fa-qālat

قصيدة شكوت فقالت

شكـــــوت فقالت كل هذا تصنـعا ... بحبـى أراح اللـه قلبـك من حبـــى
فلما كتمـــــت الحب قالت لشدّما ... صبـــرت ومـــا هذا بفعل شجى القلب
وأدنو فتـقصينى فأبعد طالبا رضاها ... فتعـتد الـتبـاعـد مـــن ذنبـــــــى
فشكواى يؤذيها وصبرى يسيئـــها ... وتجـــزع مـــن بعدى وتنفر من قربى
فيا قـــوم هل من حيله تعرفونـها ... أشيروا بها واستغنموا الأجر من ربى

064

صبح الصباح

Ṣabaḥ el-ṣabāḥ

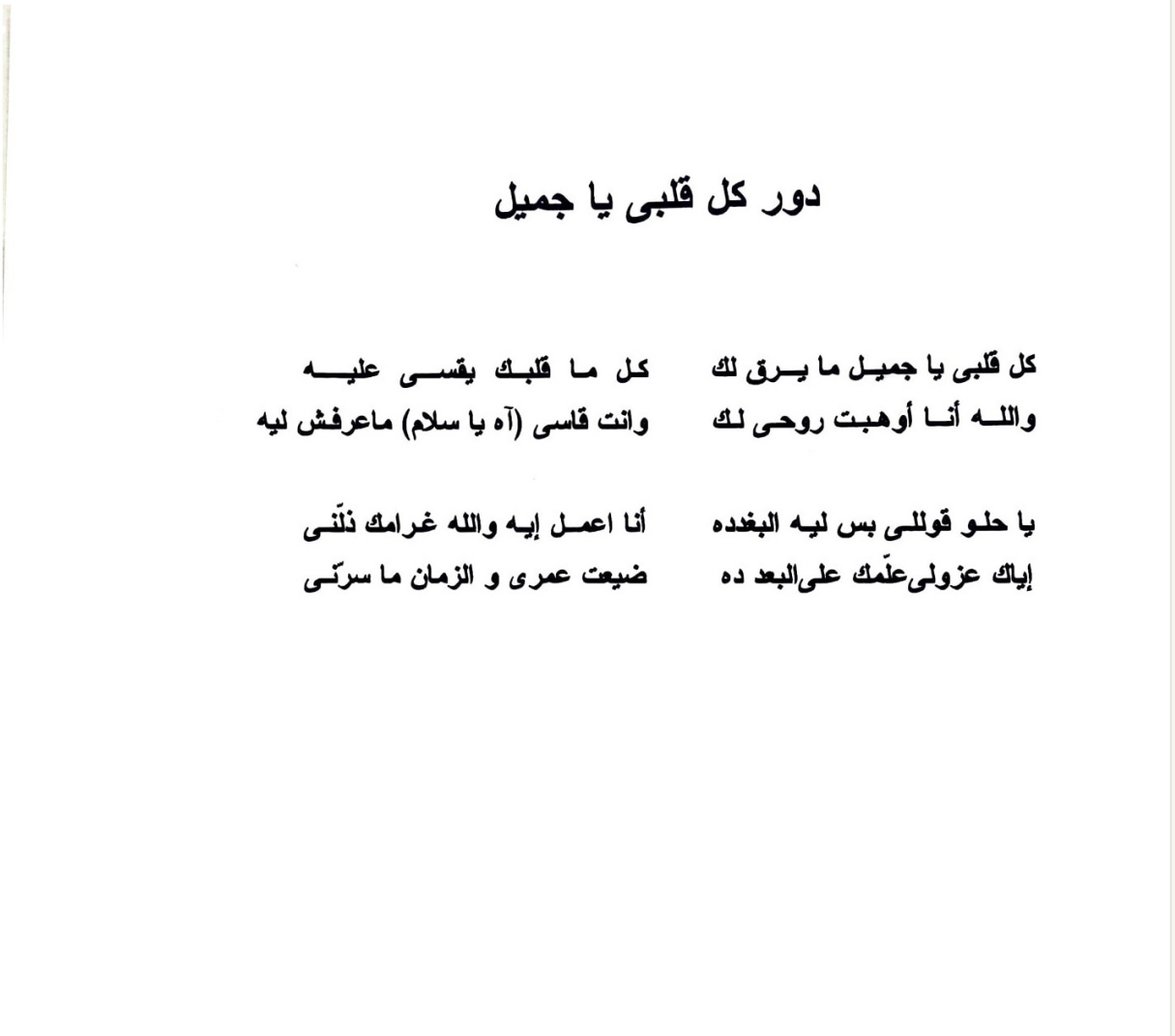
موال صبح الصباح

يا ليل يا عينى يا ليلى
صبح الصباح و انا ع الموردە بدرى كل البدورة بتورد و خلّى لم ورد بدرى
أسألك يا ربى يا من بالعباد تـــدرى تلم شملى على المحبوب و تجمعـــنا
فى وسط بستان فيه القنا تجرى

065

كل قلبي يا جميل

Koll qalbī yā gamīl yehwāk



دور كل قلبى يا جميل

كل قلبى يا جميـل ما يـرق لك
كل مـا قلبـك يقســى عليـــه
واللـــه أنـــا أوهبـت روحـى لـك
وانت قاسى (آه يا سلام) ماعرفش ليه

يا حلـو قوللـى بس ليـه البغدده
أنا اعمـل إيـه والله غرامك ذلّنـى
إياك عزولىعلّمك علىالبعد ده
ضيعت عمرى و الزمان ما سرّنـى

066

لسّة طالعة من البيضة

Lessa ṭal'a men el-bēḍa

طقطوقة لسه طالعة م البيضة

لســـه طالعـــة مـــن البيضـــة وعاملـــة العشـــرة ودمتهـــا
حاقـول إيـه ياختـى أريضـة واللـه بانـت لبتـهـا
على البهلى ماشية من غير بيشة تتغمزلـى شمـال و يميـن
تقـولـش علـى راسها ريشة والا ماشيـة علـى عجيـن
تدلّع تتشخلع ولسه طالعة من البيضة
الكـاب محـزّق علـى جسمها والشعر مقصوص ألا جرسون
والبـدع ده مـن طبـعهـا واللـى عشقها صبح مجنـون
تدلّع تتشخلع ولسه طالعة من البيضة
من الصبـح بدرى علـى شملا وبعدها علـى البون مارشيـه
دى تعمـل لـك كـل عملـة خلتنـى أقـول يا ناس برّيـه
تدلّع تتشخلع ولسه طالعة من البيضة
الـدانـس ده حتمـا ليلاتـى ترقصلى تانجو و شارلستون
مهمـا أقـول والا أهاتـى دا الرقص من ضمن الفنـون
تدلّع تتشخلع ولسه طالعة من البيضة

067

هانوني وقالوا نذلّه

Hānūnī we-qālū nezello

مونولوج هانونى و قالوا نذله

هانونـــى و قالـوا نـذلـــــه
و ظنونـــى أبكـى الـوجـــود

و انـا أستحمـل المـــر كلـــه
و لا أرضـاش هـوان القيـــود

إذا الموت يا دنيا إنكتبلى فى يومى
أمانـة تقولـى لأهلـى و قومـى

لكم إبـن جسمـه طـواه التـراب
و روحه نصيبها العلا و الخلود

لكم إبـن ما حيـيـش حيـاة الكـلاب
و فضل عليها ممـات الأسـود

068

إوعك يا قلبي تقول مليت

Ewʿa yā qalbī teqūl mallēt

مونولوج إوعك يا قلبى تقول ملّيت

إوعـك يا قلبـى تقــول ملّيــت مهما الـزمــان يعند ويـاك
إرضى و خلاص بجميع ما رأيت ما دام كـده إتخلقت دنيـاك
الحـــظ تدّيـــه للخـــايـب و الحر فيها ما لـوش نايب
لا واللـى زوّدهـا غـــرايب كونها ما تنصفش حبايـب
علـى قـد مـا بنغلـب منـهـا بـرده الأمــل بيهوّنـها
محـــلاها جنـــة و شـايفينهـا بس النيران بينا و بينها
إوعـك يا قلبـى تقــول ملّيــت مهمـا الـزمـان يعند ويـاك

069

يا أهل الهوى طبع الملاح

Yā ahl el-hawā ṭab‘ el-milāḥ

دور يا اهل الهوى

يا اهل الهوى طبع الملاح يهجروا هجرنـى حبـى قصدى بس انظـره
بقاله مده غايب والقلب والله دايب أما يا ناس عجايب
يكونش عازل من عوازل غدّره

حبيـت أنا يا قسمتـى يا وعـــدى قلبى إنكوى من الضنـى اللى عنـدى
أروح لـمـيـن عزالـى فرحانيـن حسادى و الا مين
من الضنـى اللـى عنـــدى
فين الحبيب يطفيلى (آه يا نا) نار وجدى

075

بستان جمالك

Bustān gamālak

دور بستان جمالك

بستـــان جمـــالك مـــن حسنـــــه أبهى و أجمل (عينى) من بستان
و إن ماس قوامك على غصنه يطـــم البلبـــل ألحـــــان

سمـــح زمانـــى و إتلطّـــف و شـــــفت حبّـى سيـد الغزلان
فقلـــت لـــه لمـــا شـــرّف واللـــــه زمـــان يا حلـــو زمـان

076

بكلورية إيه يا أبو بكالورية

Bakalūryet ēh yā bū bakalūryā

طقطوقة بكالوريا إيه يابو بكالوريا

بكالوريـــا إيـه يا بو بكالوريـــا
أنـا عندى بكالوريـا و دبلـوم

لكـــن تـــدوّر على جيبـــى
ما تلتقيش فيه ولا أبـو النـوم

فى مصر ألـــفين بكالوريـــا
وألف دبـــلومة دايـرين

يومى نلف بيـــنهم سبعـــا
وندور علـى الـــدواوين

يمشورونا يمطوحونا و يمضيعونا
ويقولوا ده مش يومكو اليوم

سبع شهـــادات فـــى إيدينـــا
والبخت ضايـــع تلقاه فيـن

تعالـــى نفتـــح كوتـشينـــة
والا ودع و نـبيـــن زيـن

دول غلّبونا ليه علّمونا ويسيبونا
نمضـغ زلـط ونقرقـش دوم

بلاش طبـيعـــة ولا كيميـــا
ولا شهـــادة ولا ديـــاولـو

داحنا فى بلد مـــوش سواحيـــا
وليه بقى الغـــلب دا كلـه

حتجوّعونافى بيت أبونا ماتفهمونا
وإن كنتم نايمين صحّىالنـوم

ياليـــل

077

تعالي يا بنت يا رايحة الزمالك

Taʿālī yā bent yā rāyḥa l-Zamālek

طقطوقة تعالى يا بنت يا رايحة الزمالك

تعالـى يا بنت يا رايحـة الـزمالك
بطـولك يـا تـرى والا بعـزالك

تعالـى و كلمينـى بكـل راحـة
تعالـى و فهمينـى بالصـراحـة

قوليلـى عنـد مين بالذمـة راحـة
لا بنت عمك هناك ولا بنت خالك

قـوام يـا دلـعـادى ردى علـيّـه
بلا فسحـة النهـارده يادى البنيـة

هنـاك قاعـدين جماعة حتوجيـة
من إللى وقعوا فى شرك غرامك

بلاش فسحـة يا هانـم لا العبـارة
تـزيـد و تعيد و نـوصل للإدارة

و أهلك يصبحـوا بعـدين معـارة
لا سمح اللـه ولا تنوليش مـرامك

خدى لك تاكسى من قبل الحكايـة
و تبقـى فـى البلد زى الهجايـة

و كل الناس يحسبوكى سـرايـة
و يستغنـى خطييـك عن جمالـك

078

عصر الهوى والجمال

ʿAṣr el-hawā wel-gamāl

عصر الهوي والجمال

مذهب

عصر الهوي والجمال — ودعته ليه با فؤادي
قال شفت حببى دا مال — فاتني وراح للاعادي
شمت حسودي و خان عهودي — وادى شهود تشهد عليه
ما نلت منه وصال — الا الجفا وطول البعاد

دور

ياما بكيت من عذابي — وكثير قاسيت لهواني
ادارى و جدي و هيامي — والحب مالوش أمان
لوع فؤادي زود سهادي — بالذل راضي وذني ايه
وزاد غزولى ملامي — وادي السبب في اللي كان

080

كم بعثنا مع النسيم

Kam baʿathnā maʿa l-nasīm

قصيده كم بعثنا مع النسيم سلاما

كـم بعثنا مع النسيم سلاما ... للحبيب الجميل حيث أقاما

وسمعنا الطيور فى الروض تشدو ... فنقلنا عن الطيور كلاما

نحن قوم مخلّدون وإن كنا ... خلقنا لكى نموت غراما

وإذا نامت العيون فهذه ... قلوبنا يا حبيبى لن تناما

خافقات تدق من ألم الوجد ... نشيدا فتحسن الأنغاما

قد قنعنا بحبه و رضينا ... لو يفى ساعة ويهجر عاما

081

يا قلبي مالك بتتنهّد

Yā qalbī mā-lak betetnahhed

موال يا قلبى مالك بتتنهد

يا ليلى يا عينى يا ليل

يا قلبى مالك بتتنهد وبتقول آه على النواح علمك بعد الذى تهواه

إفرض حبيبك هجر والا إتبع أهواه واستصحب الذل تنهيدك ده كله ليه

الله يجازى العزول اللى كان بنا أغراه

083

أبوها راضي وأنا راضي

Abūhā rāḍī w-anā rāḍī

طقطوقة أبوها راضى

أبوها راضـــى وانا راضى ومالك إنت بقى و مالنا يا قاضى
البنت ســـن تـــلاتاشـــر والـــوش قمـــر أربعتـاشـــر
و الجسم ما شاء الله راخر مايفوتشى مـــن بيت القاضـــى
أبوها راضى و انا راضى
يا ست ابوكى ظلموكـــى و فـــى الشـــوارع هملـوكى
و بالمنـــاظر بهلـــوكى و الوالى عـــارف و القاضـــى
أبوها راضى و انا راضى
البنت بتشـــــوف الزفة تفرح وهـــى فـى اللفـــة
و تقول عريس أختى خفـة و تبيض على مجـــىّ القاضـى
أبوها راضى و انا راضى
إكتب كتابها و طاوعنـــى و إوعى يا قاضـــى تلاوعنـــى
و الا انت عايز بقى يعنـى دايمـــا نشاكـــى و نقاضـــى
أبوها راضى و انا راضى

العصفور عند المصريّة

El-ʿaṣfūr ʿand el-maṣreyya

084

طقطوقة العصفور عند المصرية

العصفور عند المصـــــرية — فى قفصـــه زى الدهبية
كل يوم ساعـــة الصبحـــيه — يغنـــى و يناجـــى الحرية
العصفـــور ده غنـــى و قال — ربـــى غيـــرلى دى الحال
و نعيش و نفرح باستقـــلال — و بالتمـــام ويّـــا الحرية
العصفور ده فاق و صحصح — و طالب م العزول يتزحزح
لأجـل ما نهيص و نفـــرح — فى صفا الســـت المصرية
العصفور قال أنا المصـــرى — متعلم شاطر و عصـــرى
وبـــس هـــو إيـــه عـذرى — طالب استقـــلال حريـــة
العصفور ده قال للضـــرة — ماهىالبيضة أخت السمرة
و الواشى ده يطلع بـــرة — و نعيـــش سوا بالحرية
العصفور ده عالـــى الهمـة — يحلـف و يقول آخر كلمة
وانا و اللـــــهِ بالذمـــة — حـــر و طالـــب حرية
يا ليل

085

حلالي بلالي

Ḥalālī balālī

دور حلالى بلالى

حلالى بلالى وافـانى الحبيـب
و جانى ملالى شراب الزبيـب

سكـرت بيدّه و زال القـنـاع
و بسته فى خدّه وأدى المتـاع

حسبته بياعد و بيدى النفـور
لقيته مهـاود فـى كـل الأمـور

زارنى نهارا و وفّى الوعـود
و جاد لى مرارا بلمس النهـود

نـديمى دخيلك ناولنى المـدام
و دعنى أجيلك فى حفلة شوام

بيحرق صلاتهم حمـر الخـدود
لـطيفة ذواتـهم ولاد اليهـود

سـلامى كلامـى لـذاك الغـزال
و كتر هيامى دا أصلـه الجمال

لو حضر وغنّى ما أحلا سماع
وأنـا المغنّـى كما ذاع و شـاع

086

رأيك أيه يا أمّ البيه

Ra'yik ēh yā-mmo l-bēh

طقطوقة رأيك إيه يا ام البيه

رأيك إيـــــه يا ام البيـــه
عمك شنطح جالك ينطح تديله إيه

أديله إيه غير كده تانـــــى
هو انتو ثبتوا علـــى جنانـــى

ما هو واخد حلقى وكردانى
ماخللالـــى حـــتى الـدوبليـــه

يا هانم ما بيـدك حيلـــة
إديـــله مـا هـــو الحيـــلة

يا تيزة خليكـــى تقيلـــة
مـــين غيـــرك سمـــاه البيه

والله صحيح الحق علـــىّ
يا بنتـــى ميـــــة فـــى المية

أديله حتى حبابى عينيـــا
و اللى تقولـى يا بـنت عليـــه

شفت جارتنا بنت حارتنـا
بتأيّطـــــــــنا و تورطـــنا

و تقول بكره البيه يغالطنا
يعمـــل بيـه على تيه على ثيه

يا ليل

087

على روحي أنا الجاني

ʿAlā rūhī anā l-gānī

دور على روحى أنا الجانى

على روحى أنا الجـــانى
وقلبى فى الهوى أشجانى
وخلّى بالجفـا مغـــــرم
ولو يرحم لكان جانـــــى

أنا يا حلـــــو حبيتـــك
و روحى فى هواك تـــلفت
عجب لما ترائينى عجب
قوامك بالقـــوام تـــلفت

أمانه يا رايـــــح يمّـــه
تبوسلى الحلـــو من فمـه
وتقوله عبدك المضنـــى
عشق ذاتـك سلـــى همـه

088

قدّك أمير الأغصان

Qaddak amīr el-aghṣān

دور قدك أمير الأغصان

قدك أمير الأغصـــــان — من غير مكابر
وورد خـــدك سلطـــان — على الأزاهـــر
دا الحب كلـه أشجـــان — يا قلبى حـــاذر
دا الصـــد ويّا الهجـران — جزا المخاطـــر

يا قلبـــى أدى انت حبيت — ورجعت تـــندم
وصبحت تشكى ما رأيت — لك حد يرحـــم
صـــدقت قولـى و رأيت — ذل المـتيـــم
يا ما نصحتك

089

كم بعثنا مع النسيم

Kam baʿathnā maʿa l-nasīm

قصيده كم بعثنا مع النسيم سلاما

كـم بعثنا مـع النسيـم سـلامـا ... للحبيب الجميـل حيث أقامـا
وسمعنا الطيور فى الروض تشدو ... فنقلنا عـن الطيـور كلامـا
نحـن قـوم مخلّـدون وإن كنـا ... خلقنا لكى نمـوت غرامـا
وإذا نامـت العيـون فهـذه ... قلـوبنا يا حبيبى لن تنامـا
خـافقـات تـدق مـن ألم الـوجـد ... نشيـدا فتحسـن الأنغامـا
قـد قنعنـا بحبـه و رضينـا ... لو يفى ساعة ويهجر عاما

090

من يوم رأيت بدع الجمال

Men yōm raʾēt bedʿ el-gamāl

دور من يوم رأيت بدع الجمال

من يوم رأيت بدع الجمال — أصبحت هايم فى هـــواه
ساعة أقول آنس وصـــال — وساعه أقول من هجره آه
طال السهاد والسقـــم زاد — والقلب كاد يصبح رمـــاد
واللى ضناه عارف دواه

أشكى لميـــن إلا إليـــك — حالى وسقمى يا جميـــل
قلبى اهو ما بين يديـــك — صون يا جميل فيه الجميل
وانظر إليه واعطف عليـه — أنا ذنبى إيه تهجرنى ليـــه
وأنا لغيرك لم اميـــل

091

يا قلبي مالك بتتنهد

Yā qalbī mā-lak betetnahhed

موال يـا قلـبى مالــك بـتـتـنـهد

يا ليلى يا عينى يا ليلى
يا قلبى مالك بــتـتـنـهـد وبتقول آه — على النواح علمك بعد الذى تـهـواه
إفرض حبيبك هجر والا اتبع أهواه — واستحسن الذل. تنهيدك ده كله ليه
الله يجازى العزول اللى بنا أغراه

092

العذول قال فيها

El-ʿazūl qāl fīhā

طقطوقة العزول قال فيها

العزول قال فيها والا يخفيهـــا و القلـوب يا حبيبـى عنـد بعضيهـا
قال عزول قال
هو بالفرض لو بِعِد جسمـــى يتنسـى الحب و الفـؤاد يهـــدا
إسم محبوبى أغلى من إسمـى و إن قسـيت عنه بيقى حب إيه ده
قال عزول قال
قلبـى ما يسعش حب خلافـــه و إللى يأمر به على العنين يمشى
ربنـا ينجـى كل مـن شـافـــه ميّة فـى الميّة قـول ما يسلمشـى
قال عزول قال
سبحان العاطى دا الجمال صدفة و الـدلال جنبـه بيقـى شـىء هايـل
كم وكم غيـره يدّعوا الخفّـــة ما يخيلوش فيها زى ما هو خايل
العزول قال

093

الكروان غنّى

El-karawān ghannā

طقطوقة الكروان غنى و أشجانى

الكروان غنى و أشجانى — فكرنى بحبى من تانى
أنا سهران طول الليالى — أبكى وأنوح وأشكى و ألالى
آه يا وعدى من غرامى — ولا أنيس خفف آلامى
إلا الكروان لما يغنى — آه يا نارى يا نارى
أنا من زمان أسال عليك — وإنت ليه دايما تنسانى
حيرتنى و الله بهجرك — و كل يوم عن يوم تجفانى
وأنا باميل ليه تخلفوا ظنى — آه يا نارى يا نارى
أنا فى هواك شفت المذلة — و الفؤاد مجروح و دامى
وأنا أجيبلك ميت أدلة — تثبت الذل فى غرامى
يمكن تروق و تصفح عنى — آه يا نارى يا نارى
كل ما أفتكرك يا حبيبى — قلبى يتولع بحبك
و البعاد زود لهيبى — يوم ما تسمحلى بقربك
أفرح و أدندن و أغنى — آه يا نارى يا نارى

095

بستان جمالك

Bustān gamālak

دور بستان جمالك

بستـــان جمـــالك مـــن حسنـــــه أبهى و أجمل (عينى) من بستان
و إن ماس قوامك على غصنه يطـــم البلبـــل ألحـــــان

سمـــح زمانـــى و إتلطّـــف و شـــفت حبّـى سيـد الغزلان
فقلـــت لـــه لمـــا شـــرّف واللـــــه زمـــان يا حلـــو زمـان

096

خفيف خفيف

Khafif khafif

طقطوقة خفيف خفيف

خفيف خفيف و ورّانى المضروب ليالى لون قـــرن الخـــرّوب
ياما ورّانى
لا يجى بمسايسة ولا بخناقـــة نهايته أنا مقايسة مهما إتشاقى
ده جـوّه قلبـى مـربـــع و نظـــره منّـه تشبّـــع
و كـــل ســـاعـــة و لـــه ملعـــوب
ياما ورّانى
عجيبة يخاصمنى من غير داعى و أقولّه فهمنى حِب و راعـــى
يـقوللـى مـالـك بـــىّ خـلاص ما فيـش مراعيـة
غـــرامـــه وعـــد و كـــان مكتـــوب
ياما ورّانى
يا ريته يتبرطل كنت راضيتـــه لا تاقله ولا أبطّل دفع يا ريتـــه
أبيـــعله حالـــى ومالـــى و أعيش براحـــة بالـــى
و أكـــون أقـــل مـــن المحســـوب
ياما ورّانى
أحـاول أنساه من فكـرى شويـة خيـاله ألقاه ما يفوتش عينيـا
مـا دام أ شـاهد طيـفـــه أعيش أمـــوت على كيفـه
و هـــو يـــوســـف و أنـــا يعقـــوب
ياما ورّانى

097

صبح الصباح

Ṣabaḥ el-ṣabāḥ

موال صبح الصباح

يا ليل يا ليل يا عينى

صبح الصباح و انا على الموردة بدرى كل البدوره بتورد و خللـــــى لم ورد بدرى

أسألك يا ربى يا من بالعبـــــــاد تدرى تلم شملى على المحبوب و تجمعنا (يا ليل)

فى وسط بستان فيه القنا تجرى

098

طلبتها من الله

Ṭalabtahā men Allāh

طقطوقة طلبتها من الله و نلتها

طلبتها من اللـــه ونـلـتـــــــها
جتنـى لعنـدى (يا ناس) اللـى بحبـهـا

جتنى لعندى يا ناس و رضيت علىّ
قالتلـــى أحبك أدوب يا نـور عينـــيا

كانت ليلة جميلة وساعـة هنيـــة
فيهـا القمـــر (يا ناس) يشبـهـــلـهـا

جتنـى لعندى يا ناس و رقّت لحالى
قالتلى إنت روحى و حياتى يا غزالى

و بعد كده يا خواتى المدام حلا لـى
والكـاس دار قـوام يا ناس فى حبها

طلبتها مـن الله ونلـتـــــــها
جتنـى لعندى (يا ناس) اللـى بحبـهـا

كانت ليلة جميلـة ليلـة سهـــرنا
حبيبتـى معايا وعوازلـى بعيد عنـا

يا رب بقى مـن الخصام تعبـــنا
أنا أدوب قـوى يا ناس فـى حبـــها

جمال و شكل غزال حبيبتى الهانم
مغـرم أنا يا ناس فـى حبها هـايـم

تقوللى بالتركـى أفنـــدم جانـــم
أتـوه أنا قـوام يا ناس مـن حسـنها

099

عجبت لسعي الدهر

ʿAgibtu li-saʿy al-dahr

قصيدة عجبت لسعى الدهر

آه يا أنا وإيـش للعـوازل عنــدنا قوم مضيع العـزال وواصلنـى أنا

عجبت لسعــى الدهـر بينى وبينها فلما إنقضى ما بيننا سكن الدهـر
فيا حبها زدنــى جـوى كـل ليلـة ويا سلوه الأحباب موعدك الحشر
وياهجـر ليلـى قد بلغت بى المدى وزدت على ما ليس يـبلغه الهجر
أما والذى أبكــى وأضحك والــذى أمــات وأحيـا والـذى أمـره الأمـر
هجرتك حتى قيل لا يعرف الهوى وزرتك حتــى قيل ليس له صبر
وإنـــى لـتعرونــى لذكـراك هـزه كما إنـتـفض العصفور بلله القطر

100

عذولي في الهوى

ʿAzūlī fī l-hawā

دور عزولى فى الهوى

عزولى فىالهوى دايما يلومنـــــى و بهجر الحِب يسعى وقال يخـــاطر
لو داق نار الغرام لكان عذرنـــــى يا مين يقولّه العشق مش بالخاطـر

يا ناس أنا إنكويت من دى المحبّة بعد الحبيب عنّـى ما كانش واجـــب
وعّيته مرّة إنه يزورنى ليلـــــــة عمل دلال وتيه (يا ناس) واتعاجب

101

على خده يا ناس ميت وردة

ʿAlā khaddo yā nās mīt warda

طقطوقة على خده يا ناس ميت وردة

على خدّه يا ناس ميت وردة
قاعدين حرّاس دى مناهدة
و منين ينباس يا اخى ديه ده
يسمحلى قال نقعد سوا أشكيله من نار الهوى
يتمنّع و يقوللى يا ريت يدّلع من دلعه بكيت
ما هوش عارف بلوتى ما داقش حبّى ولا إنكوى
يا اخى ديه ده

انا قلت أحبك والنبى والحب دينى ومذهبى
يستعجب من دى الأقوال و يتيّه ده كله دلال
مش قادر أحكم مهجتى و هو هوايا و مشربى
يا اخى ديه ده

يقوللى حاسب وجنتى و أوعى تقطف وردتى
يتباعد عنى و أدوب والمهجة مش قادرة تتوب
يحرمنى من نور طلعته لكن بحبه يا قسمتى
يا اخى ديه ده

102

فؤادي عشق

Fuʾādī ʿesheq

دور فؤادى عشق

فؤادى عشق و لسانى ما باح بغرامـــى و الدمع فضح سر الهوى وهيامـــى
في شرع مين يا عاشقين ده دمع العين هو السبب اللى جرى فى ملامـــى

من الضنى يا حلو أشكي حالـــى إيّاك عسى الله تتعطف علـــى
تشفى فؤادى من ملام عزّالـــى إمتى تصالحنى وتصافحنى يا جارحنى
حيّرتنى يكفاك بقى والله أسيّة

103

مسكين يا قلبي

Miskīn yā qalbī

طقطوقة مسكين يا قلبى

مسكين يا قلبى العشق ضنـاك — والحق ع الوعد اللـى رمـــاك

مسكين يا قلبى

مسكين يا قلبى حبيبك قاســى — والجفن داب ولا حادش راســى

والعين سبب وعدى و كاســى — والحق ع الوعد اللـى رمـــاك

مسكين يا قلبى

ياقلبى ليه تعشق وتهنـــّـى — وتخلّى حِبـــــك يلوّعنـــى

دى شبكتـــــك دى يعنـــى — والحق ع الوعــد اللـى رماك

مسكين يا قلبى

العين جنت وإنــت حبيـــت — وأنا فى غرامك ياما بكيـــت

وإنت كمان (آه) يا ما قاسيت — والحق ع الوعد اللى رمـــاك

مسكين يا قلبى

إرجع ياقلبى وتوبلك يـــوم — خلّـى العذول يفض اللـــوم

حرّمت جفنى لذيذ النـــوم — والحق ع الوعد اللـى رمـــاك

مسكين يا قلبى

104

مع الجمال ده وطايع ربك

Maʿa l-gamāl da we-ṭāyeʿ rabbak

طقطوقة مع الجمال ده وطايع ربك

مـــع الجمـال ده وطايع ربك — راخر تراب الأرض يحبـــــك
أعِز إسمـــك قـــدّ عينـــيّ — لا يوم قسيت ولا جرت علـــيّ
حياتى ليه ماتكونش هديـــة — لاهو الأدب ده يا روحى شوية
صافيت فؤادى راعيت ودادى — غريبة حلمك مع الجمـــال ده
تقول كلام بـينقـــط سكـــر — ينعنـــش القلـــب المتعكـــر
ساعة ما أشوف طيفك أتفكّر — منين ألاقى يمكـــن أتشكـــر
لك إبتسامة على إستقامـــة — حنيّن إزاى مـــع الجمـــال ده
أقل منك يامـــا بيلـــوّع — وكلمة فى التانيـــة بيتنـــوّع
وتلتقيه كـــدّاب وملـــوّع — ما فيش جميل زيّك متصـــوّع
كده بشعـــوره يصون أموره — ويتقى الله مـــع الجمـــال ده

105

من يوم رأيت بدع الجمال

Men yōm raʾēt bedʿ el-gamāl

دور من يوم رأيت بدع الجمال

من يوم رأيت بدع الجمال — أصبحت هايم فى هـــواه
ساعة أقول آنس وصـــال — وساعه أقول من هجره آه
طال السهاد والسقـــم زاد — والقلب كاد يصبح رمـــاد
واللى ضناه عارف دواه

أشكى لميـــن إلا إليـــك — حالى وسقمى يا جميـــل
قلبى اهو ما بين يديـــك — صون يا جميل فيه الجميل
وانظر إليه واعطف عليـه — أنا ذنبى إيه تهجرنى ليـــه
وأنا لغيرك لم اميـــل

106

والنبي سيبك من الدلع

Wen-nabī sībak men el-dalaʿ

طقطوقة النبى سيبك من الدلع

النبـى سيبـك مـن الدلـع بلاش لَوَع (آه) دا الهجـر ده مالـوش نَفَـع

يانور عينيا

النبـى هجـرك والبعـاد مالـوش دوا يكفـى عـذابى فـى غـرامك والهـوى

دا كل ده لـزمته إيـه والقلب ده راح يعمل إيه

وانتى كمان سايقة الدلال

يانور عينيا

النبى قلبى فى هواكى داب يا روحى حتى الفؤاد والله انكوى من كتر نوحى

أقـولك إيـه واعيدلك إيه فى دا العذاب وأنا ذنبى إيه

دا شئ كتير مافيش دقيقة

نامت عينيا

يا ما قاسيت يا لوعتى يا ما جرالى مـا شفتكيـش مـرة كـده تـرقـى لحالـى

الـهجـر ليـه عملت إيـه قولى يا روحى قصدك إيه

هجر وبعاد دا شئ كتير

والله علىّ

107

يا حادي العيس

Yā ḥādiya l-ʿīs

موال يا حادى العيس

يا ليلى يا ليل يا عينى يا ليل
يا حادى العيس خلّينى اسير وحدى للى جفونــى وخلّونــى أسيـر وحـدى
كم اسهر الليل أستنـظر وفى وعدى ألقى غرامى يطول شرحه أجد بالنوح
واقول لعينى إسعفينى بالبكا وحدى

108

أهون ما عندي (مع سنيّة حسنين)

Ahwan mā ʿandī (with Saniyya Ḥasanayn)

ديالوج أهوَن ما عندى

هو : أهوَن ما عندى فى وقت الضيقة أبيع حياتى ولا افوتكيش

د انا إفتراقك عنى دقيقة مهما حاولت ما يمكنيش

هى : لكن أهى حكمت الأيام واحنا ضعاف إيه الحيلة

الصبر يامـا بيداوى آلام وان طال ما فيش بعده وسيلة

هو : ومنين يطيق الصبر فؤادى وأنا ضحيه ولا لى جناية

ما لاقيتش غيرك فى الدنيا دى يشفق ويعطف على بلوايا

إنت عزائى ساعة بكايا

هى : إنت منايا إنت رضايا

هو : وإن رحتى مين يفضل ويّايا

هى : يفضل كرم ربك وكفاية

ما يقصدوش مظلوم ويخيب

الإثنان : حكم الزمان بردك له نهاية

وكل شئ قسمة و نصيب

109

إن عاش فؤادك

In ʿāsh fu’ādak

دور إن عاش فؤادك

إن عاش فـــؤادك لابد تـــتـــهنـــى
إذا اتـفق بالروح الحبيب و رضـــاه

وان طال عليك هجره أو دعاك تتمنـى
بردك تنول قصدك بالرضا فـى هواه

واللى يعيش فى الدنيا يشوف أحـوال
هل بس إنت يا قلبى لك كده أحـوال

يا ناس غرامـــــى كـــل يوم بـيزيد
مقدرش أحوش عـــن دموعـــى

و القلب نـــــــاره كمـــان بـتـقيد
حبيبى ليه يرضـــــى ولـــوعـــى

يـــزيد فـى قســاه
و انا برده أهـــواه

من حبه (بـعده) آه
يكفنى خضوعـــى

110

البخت والقسمة فين

El-bakht wel-qesma fēn

موال البخت والقسمة فين

يا ليلى يا ليلى يا ليلى يا ليل
البخت والقسمة فين يا دى الزمان قوللى همّا ميراثك يا سيدى خفت ليؤللى
لوكان نصيبى ملك لابد منقوللى يا هل ترى يا زمان تترك عنادى يوم
والا تفضل معاند والا إيه قوللى

111

القلب ويّا اللي يعزّه (مع فضيلة رشدي)

El-qalb weyya llī yeʿezzo (with Faḍīla Rushdī)

ديالوج القلب و يا اللى يعزه

هو : القلب ويا اللى يعزه يقنع بزاده و زواده
لقمة بالملح تلذه طول ما هو محبوبه قصاده
عيشة الغنى مش بالكتير
ولا بالغنى ولا بالفقير

هى : لكن يقولوا المال ميال ولا شئ بيقوى قدّامه
والقرش فى كف الزبال بيصبّح السيد خدّامه
لولا عليه كل المدار
كنت أرضى ليه أصبح فى نار

هو : يا ما إنت عايية يا دنيا و آه ما تنوليش حد مرامه
اللى اتنصف بالمال و أقتناه ما بيتنصفش فى غرامه
العشق ده حكمه كده

هى : سمعا لحكم الحب وطاعة بقلوبنا أغنيا موش بالمال

هو : و لابد للصابر عن ساعة

الإثنان : وكل عقده ولها حلّال

112

الليل يطول ع اللي كتم نار الهوى

El-lēl yeṭūl ʿallī katam nār el-hawā

مونولوج الليل يطول

الليل يطول على اللى كتـم　　نار الهوى بين الضلـــوع
يبات و قلبه بالعذاب مـــا　　لوش دوا غير الدمـــــوع
يبكى لوحده فى الظـــلام　　و يشكى وجده و الهيـــام
و يبوح بسره للقمر
واصل معذب فى هـــواك　　واشفع على سقمـه و ضناه
واعطف على قلبه برضاك　　ما دام رضـاك عنـــه دواه
دا القلب يحييه الوصـــال　　و الروح يغذّيها الجمـــال
و العين تحبك يا قمر

115

قدر ده وده

Qaddar da we-da

طقطوقه قدّر ده و ده

قـــــــدّر ده و ده ياما ناس كمالة عـــدد
و ان قلنـــا كـــــده قالـوا إطلعـــوا م البلـــد
بختك رزقك والناس أجناس و الحب أشكال و ألـــوان
و إيدين تنباس و إيدين تنداس و البخت مالـوش أمـــان
إن كنت صريح العقل مليـــح و الحب جنـان فـى جنـان
إيـــش جـــاب ده و ده قـــــــدّر ده و ده
و ان قلنـــا كـــــده قالـوا إطلعـوا م البلـــد
لـو كان عندك ودّ و إخلاص قلبك ما يسعش إتنيـــن
لكن دلوقت الموضة خلاص قلبك يساع ألفيـــن
و النكتة كمان تحلف أيمان و الكدب مالوش رجلين
تعشـــق ده و ده و الأشيـــا نـــدى
و ان قلنـــا كـــده قالـوا إطلعـوا م البلـــد
قلبك أصبح مسرح تمثيل يا ريت لى فيه بنـوار
أبطال حبّك تخطر و تميل و تمثّل فيه أدوار
و العشّاق فيه من غير تشبيه قاعدين نايمين على النار
و الكـــل كـــده مالهـومش فـــى ده
و ان قلنـــا كـــــده قالـوا إطلعـوا م البلـــد

116

ما تقوم من النوم يا حبيبي

Mā tqūm min el-nōm yā ḥabībī

طقطوقة ما تـقوم من النوم

ما تقوم من النـــوم يا حبيبى الصبح نـــوّر على البستـان
ما تقوم من النوم يا حبيبى
الليل بطـــــوله وأنا بارعـــاك سهران على راحتك وهنَـاك
والفـجـــر يطلـــع وأنا ويّـــاك الصبح نـــور على البستان
ما تقوم من النوم يا حبيبى
الورد فتّح علـى الأغصـــــان والطير غنى
والزهـر بوجودك فرحـــــان زىّ إتهنـــى
وكل شـئ فى الكون ريـــّـان زىّ غرامنـا
الصبـح نـوّر على البستـــان ما تقوم من النوم يا حبيبى
أشـوف فى حسنك أحلامـــى وفى رقتك سر غرامـــى
وأعيش فى حبك أيامـــــى الصبح نـوّر على البستـان
ما تقوم من النوم يا حبيبى

121

الودّ ودّي

El-widd widdī

طقطوقة الودّ ودّى

الـــودّ ودّى آخـــد و أدّى　　لكـن لا حيلـة ما بيـــدّى
خـــايف اقـوللـه خـدّ وادّى　　يحلـــف لياخـد و لا يـــدّى
يا رب وإيش بعد سكاتـــى　　إحتـرت فيـه و غلـب غلبـى
هـــو ده يـا رب جـزاتـــى　　حـدش يقوللـى إيـه ذنبـى
يا ريت ما حبيته　　ولا كنت درّيته　　وهـو يا ريتـه
ما قاللى خدتك من ندّى
أمـال جـرى له إيه تانـــى　　إسم الله على عقله إسم الله
لا قلبـى زلّ و لا لسانـــى　　نهايتـه بختـى عنـد اللـه
مش غايته.لعينيا　　قلت أنظرى شوية　　لما أنتى يا إيديا
حالف عليكى ما تتمدى
يا ليل يا ليل إنت مساهد　　شفتـك يا ليل منـى معاهـد
وانت كمان يا نهارشاهد　　علـى كل مـن ينسـى الـواجب
يا عينيّه من نظره　　تجيبيلى ميت حسرة　　ليه كل ده يجرى
يا خى ديه ده يا عينى ديه ده ديه ده

122

حبّيت جميل طبعه الدلال

Ḥabbēt gamīl ṭabʿo l-dalāl

دور حبيت جميل طبعه الدلال

حبيت جميـــل طبعه الـدلال　　بالبـــدع و التيـــه أفنانـــى
إمتـــى يتـــوب عن الخصام　　و اقـــول حبيـــى هنانـــــى

لو كان وافانى بوعده يوم　　ما كان حرمنى لذيذ النوم
آه لكن ده كله على كيفه

124

كنتي قوليلي

Kuntī qūlīlī

طقطوقة كنتى قوليلى على طبعك

كنتى قوليلى على طبعك قبل ما أحبك بس التقل و الدلال اللى حيلتك

كنتى قوليلى

أحب أبوسك تتقلى أسكت عليكى تعاتبينى حيّرتينى

إيه أقوللك خلّيكى لطيفة من فضلك وعاملينى بشوية رقة يا خفافى أنا باحبك

كنتى قوليلى

من نظرة واحدة أنا عشقتك و قبل ما أحب أنا فهّمتك و عرّفتك

على طبعى كلّه هزار كده من غير كدر

خلّيكى مطاوعة إسمعى منّى وجودى بوصلك أنا باحبك

كنتى قوليلى

إرضى علىّ يا أمّورة الفكر تاه وإنتى يا قلبى واخدة عقلى

إرحمينى حنّى علىّ يا نور عينيا

حبّك غية رقّى شويا

لوعتينى أنا باحبك

كنتى قوليلى

125

يا مفرد الغيد

Yā mufrad el-ghīd

موال يا مفرد الغيد

يا ليلى يا ليلى يا ليلى يا عينى

يا مفرد الغيد يا سيد الملاح يا سيـــدى يا فرحة العيد عيد وصل المتيم عيد

يا ناعس الجفن كان لى فى النجوم تعديد بعدت عنى و سلّطت القـوام يجرح

الله يجازى قوامك ما فعل يا بعيد